

La Llingua Asturiana en Cantabria



Xaviel Vilareyo y Villamil

Llicenciáu en Derechu pola Universidá d'Uviéu
Aconceyamientu de Xuristes pol Asturianu

Uviéu 2008



stvdium iuris § tvtela lingvae § forvm iustitiae



Copyright – Dellos derechos reservaos
Del testu: Xaviel Vilareyo y Villamil. 2008
D'esta edición: Aconceyamientu de Xuristes pol Asturianu, 2008

Esta obra acuéyense a una llicencia de **Creative Commons**
Esti material puede esparde y copiase respetando la cita la fonte orixinal y l'autoría. Nun se va poder sacar beneficiu comercial dalu d'elli y les posibles obres derivaes que se fagan, habrán tar baxo los mismos términos de llicencia que'l trabayu orixinal

Más de la mitá occidental de la Comunidá de Cantabria hasta'l ríu Miera pertenez idiomáticamente al ámbitu de la llingua asturiana en concretu al so dialectu oriental. La rexón de Trasmiera y la fastera sur campurriana pertenecen al territoriu del castellanu anque con nicios o restos del asturianu. Nel valle del Pas la llingua tien elementos peculiares de metafonía. Les zones que meyor conserven la llingua asturiana son La Llébana y los valles interiores del Nansa, Saya, Besaya y Pas.

El dialectu oriental de la llingua asturiana, tradicionalmente nomáu montañés, ye la modalidá llingüística autóctona del occidente de Cantabria (Las Asturias de Santiyana), que tamién lo ye de la parte más oriental d'Asturies y de delles zones del norte de Lleón (Sayambre, Valdeón), norte de Palencia y sur de Salamanca. El romance asturleonés evolucionó directamente del llatín nestos territorios con un desarrollu al empar que nel restu de zones del dominiu llingüísticu del asturianu como son Lleón, Zamora, Salamanca y Miranda. La dixeбра política d'estes Asturias de Santiyana (del Deva al Miera) respecto de les Asturias d'Uviéu y la so incorporación temprana a Castiella y poro, el mayor contactu con tierres non asturianofalantes en relación con otros territorios del diasistema asina como l'allugamientu xeográficu nel requexu más alloñáu dientro del dominiu llingüísticu asturleonés, ficeron que la llingua asturiana nesta fastera más oriental pañara delles diferencies y rasgos peculiares frente a los otros dialectos del diasistema llingüísticu del asturianu.

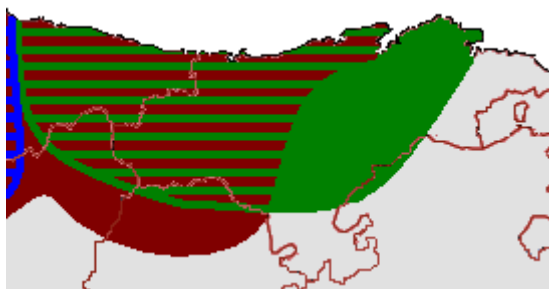
El dialectu oriental del asturianu nun tien anguañu un usu mui espardíu nesta fastera yá que ye ún de los territorios del diasistema llingüísticu asturianu que sufrió históricamente una mayor castellanización. Ye por ello que dellos autores falen d'una llingua de transición ente l'asturianu y el castellanu sobremanera naquelles zones más pal este de la provincia cántabra (zona Pas- Miera) onde l'aspiración de la efe ta perdiéndose. La fala asturleonés en Cantabria ta cuasi desaniciada nos grandes centros urbanos a nun ser polos neofalantes, estudiosos de la llingua que trabayen por un alitar del idioma y polos inmigrantes de la Cantabria rural interior qu'inda caltienen la llingua. Nun hai datos fiables del númberu de falantes puros debío al fondu procesu de diglosia y desaniciu llingüísticu pero inda se pueden atopar falantes autóctonos nos valles interiores de La Llébana, Nansa, Saya, Besaya, Pas, Tudanca, Carmona, Soba o Ferrerías. Una de les característiques definitories d'esti dialectu oriental del asturianu ye la efe aspirada. La pronunciación aspirada de la efe llatina estudiada por Lorenzo Rodríguez Castellano, ta documentada nel añu 1954 hasta'l ríu Miera na rexón de Trasmiera, algamando polo tanto cuasi toa Cantabria.

Anguañu existen delles asociaciones y colectivos pa la recuperación de la llingua asturiana en Cantabria que lleven años entamando cursos en Santander y Torlavega haciendo por iguar un pequenu ámbitu social de normalización llingüística. Frutu d'esta bona xera ye la campaña pa la reconocencia pública de la llingua como Bien d'Interés Cultural y pa la toma de medides que garanticen la so protección, enseñu y usu efectivu a través d'una mención espresa nel Estatutu d'Autonomía de la Comunidá. Dende hai poco son los pequeños partíos políticos cantabriegos los que más trabayen pola reconocencia pública y pola normalización de la llingua asturiana en Cantabria y por ello proponen el nome de "cantabriegu" o "cántabru" pa referise al dialectu oriental del asturianu en llugar del tradicional nome de montañés, nome ésti que sigue siendo'l

preferíu por bona parte de la sociedá. Llebaniegu, pasiegu o campurrianu son otros de los nomes daos pol pueblu pa referise a la llingua propia.

La llingua de la mitá occidental de Cantabria coincide nos rasgos principales cola del restu del dominiu llingüísticu del asturianu o bable y amás de los elementos dialecales propios de la variante oriental del asturianu hai que tener presente dellos rasgos d'influencia del castellanu nes fasteres más orientales y meridionales d'esta Comunidá asina como delles influencies del vascu na fastera transmerana más oriental del dominiu (chacurru, quima, arpicol). Ye por ello que la comunidá cántabra allúgase nuna encruzixada de trés llendes idiomátiques: la del asturianu, la del castellanu dende'l sur y la de les influencies más o menos directes del vascu dende l'este.

Manuel Alvar, nos sos estudios de dialectoloxía, comprobó la pervivencia d'abondos rasgos, como ye'l caltenimientu de la f- llatina mediante pronunciación aspirada, que pervivien nos habitantes de los valles interiores de la provincia de Santander. Tamién los escritores costumistes como José María Pereda o Francisco Cubría dieron bona fe de la fala montañesa nos sos escritos lliterarios como exemplu vivu de la fala popular.



Zona de palatización de la l-: en marrón.
Zona d'aspiración de la f- llatina: en verde.

Carateres de la llingua asturiana en Cantabria:

- Caltenimientu de la f- llatina mediante pronunciación aspirada de la mesma: f.arina, f.artu, f.ierru, af.uegar, f.ormiga, f.umu, f.uracu, uf.anu...
- Palatalización de la l- : llar, lloreda, llama, llau, rellumu, llumiacu...
- Palatalización de la n- : ñublu, ñeve, ñial, ñudu...
- Pieslle de la o>u como marca de xéneru masculín: collaciu, alloriáu, averáu, arguyu...
- Yeísmu, pronunciación vocalizada de ll, y: valle, acullá,
- Usu del neutru de materia: cerveza amargu, madera caru, manteca puru, lechi templáu, ropa tendío, agua fríu, x.ente malu, la lechi ni lo pruebo...

- Caltenimientu del grupu –mb- llatinu: llamber, llomba, palomba...
- Contracciones en y artículos: nel, ena, eno, enos, enas,
- Formes verbales típiques del asturianu: atiendi, bebi, cuasi, cantesti, entrái, conozo, vinisti, h.uisti...
- Tendencia a pronunciación pesllada de e final como i (fastera Saya-Pas): lechi, verdi, dendi, ondi, nuechi
- Caltenimientu de la vocal final paragóxica: rede,
- Usu del artículu ante posesivos: el tu prau, la mi casa
- Imperativos plurales en –ái, –éi, –í: coméi, pasái, sentáivos, díi
- Pieslle de –a átona final en –e detrás de sílaba tónica (en Besaya-Miera): manuque, case, autovíe, Cantabrie, eses vaques...
- Surdimientu de –y- antihiática: guiyar, míyu, fríyu, ríyu, ruyir, creyer, ideye,
- Pérdiga de la –r- en 3ª persona plural nos pretéritos (en Pas): cazain, atropain (cazaron, atroparon)
- Usu de sufixos –ucu, –iza, –ucia: cochucu, caluriza, casucia...
- Epéntesis de la i: ablandiar, f.uriacar, culiebra...
- Emplegu de prótesis: enaguar, deseparar, demigráu, agoler, af.undir, despresar, enx.amás...
- Pronunciación zarrada n'abondos casos de metafonía vocálica sobremanera nel masculín singular: caldiru, surdu, intiru, vicinu, mintira
- Pronunciación aspirada de la –f- en dellos casos: difusión, enfotar, información, febreru, festival, firme, forma, formar, foru, foto, futuru, teléfonu, fútbol, confundir
- Pronunciación aspirada de –x-: x.eneru, x.untanza, x.eringar...

La llingua asturiana en Cantabria tien tamién vocablos y palabreru propiu como pasa en tolos territorios del dominiu llingüísticu asturleonés con acepciones léxiques propies de delles zones.

Vocabulariu de la llingua asturiana en Cantabria:

Abaldonar: abandonar.

Abaldonáu-ada: abandonáu.

Abaruyar: facer les coses con baruyu, desorden.
Abarrendera: escoba.
Ablana: frutu comestible pequenu con cubierta dura.
Abertal: siti, superficie o terrén abiertu, ensin zarros nin sebes.
Abesu - abesú: tar a la solombra o na solombra d'un monte.
Abondu-a-o: bastante, muncho, en cantidá xusta o axeitada.
Abonera: llugar onde s'echa o amontona l'abonu.
Abora: agora
Aborreciú-ida: fartu
Abracanáu-ada: quemáu, esgotáu pola calor.
Abregonáu-ada: abiertu, esbarrumbáu.
Ábrigu: vientu o aire del sur.
Acá: equí
Acaldar - acaldase: arreglar, arreglase, acomodar, colocar, afayase.
Acaldíu: arreglu.
Acenoria: zenahoria.
Aceutar: aceptar.
Achanclar: beber con ganes.
Acodar: alimentar.
Acolechar: acollechar, recoyer el ganáu.
Acolechu: planta medicinal.
Acorujase: encoyese, engurrise, acobardase.
Acuchus: llevar a hombros.
Acuerrir, acurriar: poner o recoyer nuna cuerria, amontonar, axuntar, xuntar.
Acupar: ocupar.
Adeicar: dedicar.
Aducir: cundir, dar de sí.
Agoler: goler.
Agoritada: tar gorita
Aguarriagar: esconder.
Af.amáu: afamáu, famosu.
Af.ambráu: afamiáu, famientu.
Af.ambrar: Pasar fame.
Afanar: robar.
Afarfallar: dexar les coses a medio facer por querer facer too, afarfullar.
Af.orrar: aforrar.
Af.uegar: Afuegar, afogar.
Af.uera: afuera
Af.umar: afumar, echar fumu, enfadase, fumar.
Af.undir: fundir.
Aguañón: ave acuática.
Aición: acción.
Aladru: llabiegu, aráu.
Alampar: quemar.
Alamón: cuilebra non velenosa, alagüezu.
Alanti: alantre.
Albarca: tipu de calzáu.
Albarcar: Abarcar.

Albortar: cortar l'embarazu.
Alcaldada: embarazada.
Alcerón: planta que crez nos semaos.
Alcontrar: atopar
Alcordanza: recuerdu.
Alcordar: recordar.
Alcuentru: atopase con xente, xunta, conceyu.
Alcurdión: curdión.
Aldaba: pieza del pieslle d'una puerta.
Alendar: respirar, anidar, alentar.
Algamar: llegar a una cosa elevao cola mano o con un oxetu, conseguir un oxetivu.
Algamu: oxetivu, llogru.
Algraicimientu: agradecimientu.
Alicáncanu: cosa de pocu valor.
Alicates: ferramienta doble articulada en dos pieces.
Aliendu: respiración.
Almitir: permitir.
Almorzar: tomar la primer comida del día pela mañana.
Almuerza: almuerzu.
Altreviés: al traviés, per.
Allaezu: allá
Allandará: aprosimao, más o menos.
Allegar: aportar a un llugar.
Allendar: llendar, llindiar, curiar el ganáu.
Alloriáu-ada: llocu, tollu, desorientáu o perdú.
Alloriar: enlloquecer, desorientar.
Alloru: lloréu.
Amañar: iguar, arreglar, amañase, valse, condimentar.
Amañu: salsa pa condimentar ensalades o comides.
Amás: alverbiu col significáu de tamién.
Amayuela: amasuela.
Amejáu-ada: asemeyáu, cuspíu, paecíu.
Amenículu: amuletu.
Amijar: amiyar, baxar, humildase, arrodillase, agachase.
Amoragar: ponese moráu, ponese la piel morada por picadures, artos, calor.
Amoriar: marease.
Amorugar: escurecer.
Amugar: poner mala cara por comer coses ácidas.
Amurniáu – murriáu-ada: con murnia o murria, triste, amurniáu.
Amusgase: decaer, amustiase.
Andanciu: enfermedá, gripe.
Andar: tar (andar faciendo coses)
Anduríu: andanza.
Anfiler: aguya fina de metal con bolina nun estremu p'afitar tela o coses.
Angunu-a: algunu, algún, dalgún.
Anjear: deseyar, alendar con cansanciu.
Anséu: vafu de la boca.
Ansina: asina.

Antrox.u: Antroxu.
Añaque: acompañante, compañeru.
Añual: añal.
Añublase: ponese ñublu'l tiempu, tapecer el sol les ñubes.
Apaiación: surdimientu.
Apañar: pañar, recoyer.
Apellique: apellíu a voces.
Apeguñar: apretar.
Apetegu: afición.
Apillíos: apellíos.
Aportamientu: aportación.
Apurrir: traer, dar, averar, mandar.
Aquedar: quedar, suxetar.
Arbeju: arbeyu.
Arbelar: airear.
Arboláu: conxuntu d'árboles.
Arca: pechu.
Argayu: esgolamientu natural de tierra
Argüellar: enllenar un prau d'artos.
Arguyu: sentimientu de tar orgullosu.
Arlote: descuidáu, desiguáu.
Arpicol: cincel
Arraigáu-ada: arriesgáu.
Arrascar: rascar.
Arreblagar: sentase abriendo les piernes, dar reblagos.
Arrecender: goler, dar golor.
Arrecometer: xuntar.
Arreguciar: avieyar, morrer.
Arreguciu: arruga.
Arregutir: rutiar.
Arrex.untar: axuntar, xuntar
Arreir: rir.
Arréu: darréu, de siguío, ensin parar, sucesivamente.
Arrevesáu-ada: enrevesáu.
Arrimar: pegar, exercer violencia.
Arrinchu: llevar nos llombos.
Arrincu: artos, bardial.
Arrodiar: andar alrodiu.
Arronti: alantre, seguidamente.
Arrumar: ser mayor de lo que paez.
Arrume: Pote de verdura, patata y castañes.
Aselar: ponese sele, retirase pa dormir.
Asina: ansina, destamiente.
Asubiar - subiar: abellugase de la lluvia.
Asubiu - asubiaderu: abluqu.
Asustar: asustase.
Atocar: tocar.
Atopar: alcontrar.

Atorrecer: retirar, retirase.
Atrocar: pañar sitiú.
Atronillar: facer trueno o ruíu insoportable.
Atropáu-ada: arregláu, dispuestu, recoyíu.
Atropar: recoyer, pañar.
Atrox.ar: atroxar, guardar, almacenar herba o coses.
Atueir: amedranase.
Aturriáu: quedase fríu.
Audar: ayudar.
Augua: agua.
Aunir: unir, xuntar, xunir, xuncir, uncir.
Autu: actu.
Aventáu-ada: llocu, con priesa.
Averáu-ada: cercanu.
Ax.untiar – ax.untar: axuntar, xuntar, arrexuntar.
Ax.untiu de: en compañía de.
Ayeri: alverbiu de tiempu, nel día anterior.
Ayu: regatu.
Badanas: persona abandonada.
Babaju-a: babayu.
Babón: bultu que sal na pierna o pata.
Baeda: zona de la costa onde se pesca.
Baeta: bayeta, trapu pa llimpiar.
Baili: baille.
Baldragas: baldragues, folgazán.
Banduyu: estómagu.
Bandurria: rabel.
Banza: lleñu abiertu con cuña.
Barciar: vaciar o tornar un recipiente.
Barda: bardia, sitiú con escayos o artos, bardial.
Bardal: bardia, sitiú con escayos o artos, suciedá o desorden.
Bargear: cansase de caminar.
Barruntar: esperar, predecir.
Basna: caxón p'acarretar coses de pesu.
Basnar: deslizase, acariciar.
Bastantina: ceo, pronto.
Bauticiar: bautizar.
Baza: retrete.
Benditera: pila del agua bendita.
Bibariu: breviariu, llibru lilitúrxicu.
Bicar: cayer p' alantre.
Bienaveníu-ida: bien llegáu.
Bígaru: crustaceu marín en forma cascoxu.
Bilorta: Palu de madera.
Bilurdia: bilordiu, babayada.
Birla: xuegu infantil nel que se llanza un palu.
Birlar: usáu nel xuegu de los bolos, robar.

Birriagas: birra, persona de pocu valir.
Bisgüelu-a: antepasáu de tercer grau.
Bix.u: bixu, xoya.
Bocanar: escampar, dexar de llover.
Bocicu: boca, morru.
Bombu: cuenu o cuévanu grande pa llevar herba.
Bombu-a: aturulláu.
Boñiguera: fiesta, folixa, farra, furriona, parranda.
Boquible: comida.
Boriza: terrén cercanu a la mar.
Borona: pan de maíz, boroña.
Boronu: morciella de maíz.
Borrina: masa de vapor d'agua en condensación.
Borrón: cachu de terrén con herba quemao.
Botifuera: propina.
Braju: valiente.
Branu: estación más calurosa del añu.
Braña: prau natural, pastos de branu.
Brasales: brases.
Brullar: pelar.
Brullu: mondadura.
Bufar: espulsar aire.
Bulleru: espluma.
Burbax.u: bubaxu, granu.
Buscamientu: busca, actu de buscar o guetar.
Burcil: requexu d'una cuadra, onde se guarda'l chon.
Ca: cada.
Cabudañu: aniversariu d'un finamientu.
Cacear: mover l'anzuelu.
Cacha: parte del pieslle d'una collera.
Cacipiu: cazu.
Cacipiar: caciplar, revolver, entrometese.
Cadril: parte o llaos de la cintura del cuerpu.
Calabobos: orbayu, lluvia mui fina.
Calada: cantidá de fumu aspirao de tabacu.
Calándriga: calandra, páxaru que canta.
Calavoria: calavera o tiesta d'una cadarma.
Calda: caliente, manancial d'agua caliente.
Calecer: dar o pañar calor.
Calmiza: calma, lentitú.
Caltener: tener nel tiempu, conservar, tener.
Calu: fondura del agua, caláu, persona que nunca se farta.
Calumbase: chapuzase nel agua.
Calumbu: chapuzón nel agua, calón.
Calostrus: primer lleche.
Caltener: tener nel tiempu, conservar.
Camba: pieza narquiada de la rueda del carru, cama.

Cambada: cachu d'herba cortada con un golpe de dalle o gadaña.
Cámbaru: crustáceu marín de cuerpu achapláu con pates.
Cambear: cambiar, camudar.
Cambera: camín de carros, caleya, llugar per onde va la camba o la rueda.
Campanu: campana pequena, llueca.
Canelu: perru.
Canica: bolina de cristal pa xugar nel suelu.
Cancia: hacia.
Cantaral: cantarera.
Canu-a-o: de pelo blanco.
Cantabriu: del cantábricu, de la mar de les Asturias.
Cantillana: bronca, xaréu.
Cantíu: cantu.
Cárabu: curuxa, páxaru de presa nocherniegu.
Carajón: escrementu humanu.
Carpanchu: cesta p'apurir que se lleva na tiesta.
Carpir: pidir neciamente.
Carrada: camín de carros.
Carrasca: acebu, xardón.
Carreju: pasiellu, pasu.
Carrillada: mormiellada, guantazu.
Carru: medida agraria de superficie qu'equival a dos árees, carru d'abonu.
Cascarría: capa de suciedá.
Casoriu: casamientu, boda.
Casteyán-ana: natural de Castiella, idioma o fala de Castiella.
Castrón: persona falsa y con males intenciones, home demasiáu muyeriegu.
Castru: islla cercana a la costa, peñatu que sobresal na costa, cabu.
Cavidar: cavilgar, camentar.
Cax.iga: caxiga, arbustu montés, caña del carbayu.
Cayuela: roca caliza.
Cazuliteru-a: enguedeyante, cascante.
Cebilla: collera
Cebra: alimentu, cebu.
Cedilla: collera, pieza de madera p'amarrar el ganáu.
Célebre: persona ocurrente o graciosa.
Cellisca: precipitación en forma de ñeve.
Celemín: medida de capacidá qu'equival a catroce quilos, retozáu.
Ceo: lo contrario de sero, que pasa mui de mañana o mui temprano.
Cerner: enredar, esparder.
Cernedor: enredador.
Ceroja: nisu.
Cerojal - ceroju: nisal.
Chanfaina: ridículu, estravagante.
Chaplear: afondase nel agua.
Char: tomar dalgo.
Chátaros: zapatos de goma.
Chicharru: pexe comestible de llombu azuláu, vagu.
Chicu-a: mozu, rapaz, pequenu.

Chicuzu-a: mozacu, rapazacu, pequenucu.
Chiflu: xiblfú.
Chimborru: cría de gavilueta.
Chiripa: suerte, casualidá.
Chiscar: moyar con pingarates d'agua o soltar arena o chispes.
Chispa: dir chispa, dir borrachu.
Chisqueru: aparatu que chisca, que sirve pa dar o prender llume o fueu.
Choba: embuste, trola.
Chochu: carambelu, llambionada.
Chon: llechón.
Chorra: suerte, ser chorra, ser simplayu.
Chotéu: folixa, xaréu, risión, tomar el pelo.
Chumpar: zucar.
Chupa: moyadura
Churra-churrata: grifu o similar, pene.
Churrar: mexar
Chuscu: curruscu de pan.
Chepa: deformidá o bultu nel llombu.
Chicote: parte de la embarcación.
Cierru: zarru, cuerria, terrén cercáu o zarráu.
Cierzu: vientu del norte.
Cigañon: enanu.
Cigarriellu: pitu, rollu pequenu de tabacu pa fumar.
Cigua: amuletu en forma de puñu, tar ciguáu: tener mala suerte.
Ciscu: velocidá.
Cita: ensin demora.
Cláusula: cápsula.
Cobrar: recibir una paliza.
Cocu: guxán o insectu.
Cola: contracción de con y la.
Col: contracción de con y el.
Cole: chapuzón nel agua.
Colgaíza: oveya.
Colo: contracción de con y lo.
Colodra: pieza de madera llevada nel cintu pa llevar la piedra d'afilar.
Colombrar: enllenar, rellenar hasta'l cogüelmu.
Coloñar: cargar.
Coloñu: carga pequena que pue llevar una persona, fexe.
Collaciu-a: compañeru, amigu, collaborador, parroquianu.
Collera: pieza de madera p'amarrar el ganáu.
Compañía: actu d'acopañar.
Compañu: compangu.
Comparanza - comparancia: actu de comparar.
Conceju: conceyu.
Concejada: aconseyamientu, xunta.
Concentrancia: concentración.
Concordiales: sentíu, xixa, chapeta, razón.
Confundimientu: confusión.

Confundiu: tracamundiu, confusión.
Consomición: dificultá.
Contraversa: controversia.
Contreminar: predisponer a una persona contra otra.
Copia: xuntanza de muncha xente, abundancia de algo.
Coquetazu: moquete, coscorrón.
Corar: degollar.
Cordial: señaldá, tristura.
Coríu-a: ave acuática palmípeda de picu planu y roxu.
Coroju: coroyu, caronchu.
Corralada: patiu testeru d'una casa típicu d'Asturies y Cantabria, corrada.
Correndera: actu de correr, escorrida.
Corru: bolera.
Corrutu-a: corriente.
Corte: cuadra.
Cosadiella: fórmula poética p'aldovinar coses o palabres.
Coscoju: coscoyu, niciu o restu.
Coscoritu: cosquilla.
Cosque: golpe suave na tiesta.
Costazu: llau del troncu humanu.
Costera: faena de temporada fecha fuera de casa.
Cotanu-a: sitiu mui pindiu.
Coteru: colláu, monte pequenu.
Cotollu: golpe na tiesta.
Crismáu: mancáu.
Cuadrar: ser lóxicu.
Cualisquier-a: cualesquiera.
Cualu-a-o: pronome qu'indica qué cosa, persona o materia.
Cuartu: estancia, botellín de cerveza.
Cuasi: alverbiu qu'indica aproximadamente, por poco, a lo meyor, igual...
Cubicar: calcular, razonar, pensar.
Cubicia: cobicia, enfotu o deséu d'algamar bayura o poder.
Cucil: onde comen los gochos.
Cudar-cudiar: pensar, cuidar, camentar.
Cudiáu: procuru, curiáu.
Cudilleru: pescador que faena cola rede de nueche en baxura.
Cueger: coyer.
Cuelmu: a puntu.
Cuentar: dicir.
Cuenu: cuévanu.
Cuerragu: sitiu onde defequen animales.
Cuerrer: correr.
Cuévanu: cestu que se lleva na espalda.
Cueza: pata.
Cuezu: focicu, meter la pata hasta'l cuezu.
Culera: parte trasera d'un pantalón o prenda.
Cumpuníu-ida: compuestu.
Cuntar: dicir n'orde los números, esponer una hestoria o socesu.

Curdión: instrumentu portátil con tecláu.
Curiosu-a: bien fechu pero non perfectu, guapu.
Curruscu: cachu pan del estremu duru, garitu.
Cuspiatu: cuspíu de saliva.
Cuspíu-ida: asemeyáu, paecíu.
Cutianu: mormiellada, guantada.
Chacurru-a: perru
Chafandín: títere.
Chamaruca: amasuela
Chanclu: bota, zapatu o zancu.
Dalle: gadaña con corte delgáu.
Darréu: siguiente, a continuación.
Dase: avieyar.
Data: fecha.
Dea: deu gordu del pie.
Declinar: indicar, manifestar.
Deicanza: dedicación.
Deicar: dedicar.
Dengunu-a: nengunu.
Dello-dellos-dellas: cantidá indeterminada y pequena de daqué, varios, varias.
Demongriu: diañu.
Demigráu: emigráu.
Dempués: depués.
Dendi: dende.
Dengunu-a: nengunu.
Deona: deu gordu del pié.
Depicuar: folgar, aselar, descansar.
Depicuatú: pigazu.
Deprendre: entender o pañar un conceptu o idea.
Desapartar: separtar.
Desborregase: esgolase, esbariar.
Descachizar: quitar o arrincar cachos, escachar.
Descacipiar: volcar o tornar.
Descalificáu-ada: non calificáu.
Desdar: soltar, desatar.
Desguarnir: esbaratar.
Despistojase: afanase por ver algo.
Desportivu-a: que-y gusta facer exerciciu.
Despresar: espresar.
Desque: llueu que.
Desterciu: contratiempu.
Destranx.eru: estranxeru, foriatu.
Dex.e: acentu o xeitu de falar.
Dialeutu: variante o modalidá d'una llingua.
Diañu: ser malinu, demógaru.
Dielda: lleldu, formientu, pasta con fungos pa facer pan.
Dimir: echar abaxo.
Dir: marchar nun sen o dirección.

Direición: dirección, sentíu, sen, señes, rectoría, gobernación.
Discutiniu: espirica, parlanga, charra, faladera.
Dominiu: dominiu.
Dotor: doctor.
Duda: ascu.
Duju: caxellu de les abeyes.
É: ye, presente del verbu ser.
Egua: yegua.
Echá: collecha.
Echada: d'una echada, d'una vegada, d'una vez.
Educancia: educación, bones maneres.
Elu: xelu
Elli: él, pronome personal de 3ª persona.
Embocicarse: enfurruñase, enfadase.
Embebecer: quedase ablucáu, ensimismáu.
Embebeciu-ida: ablucáu.
Embocicase: enfurruñáu.
Emburriar: puxar p'alantre, facer fuercia.
Empapiellar: atragantase.
Emperifolláu-ada: tener priesa, dir rápido.
Empiezu: cachu, pequena porción d'algo.
Empingotoráu-ada: persona demasiao compuesta, arreglada, con colgadiellos.
Emponderancia: esaxeración, valoración.
Emponderar: esaxerar, valorar, encumar.
Enaguar: naguar, tener ganes de daqué.
Enánago: culiebra que nun pica.
Enanti: enante, ante.
Enantis: enantes, antes.
Enas: contracción de en y las.
Encacháu: empedráu, participiu d'encachar, poner cachos.
Encarnar: poner carne nel cebu.
Encesu-a: prendíu, allumáu, en furrulamientu.
Encetar: empezar daqué sobremanera un alimentu.
Enciscar: meter ciscu, povisa, porquería, mentires, xareos o bilordios.
Enchipáu-ada: argullosu, fachendosu, presumíu.
Enclicar: agachase.
Encolingar: escolingar.
Enfotar: tener confianza, seguranza en consiguir daqué, empeñase, enfotase.
Enfurruscage: enfadase.
Engarra: Acción y efectu d'agarrarse dos persones reñendo, engarrada, engarradiella.
Engolar: colgase, subise, upase.
Enguadar: engañar.
Enguisar: incitar.
Enllezar: poner en llinia.
Enlliciar: mancar.
Enos: contracción de en y los.
Enranar: llenase, fartase, enchipase.
Enriba: na parte superior, sobre.

Ensalzáu-ada: radical.
Ensimentar: semar.
Ensín: preposición qu'indica ausencia, falta o negación.
Ensugar: secar.
Entá: entovía, inda.
Entaíla: narración.
Entainar: dase priesa.
Entamar: començar, acometer una acción.
Entaraf.ilación: organización.
Entaraf.ilar: organizar, iguar.
Entóncenes: entós.
Entós: entóncenes.
Entovía: entá, inda
Entremar: buscar solapadamente.
Enverangar: pasar el branu.
Equí - acá: nesti llugar, nel llugar próximu.
Ercer: llevar.
Erizu: castañal.
Ernu: xenru
Esblanquiñáu-ada: pálido.
Esborregase: esbarrumbase, derrumbrse.
Esbozar: bostezar.
Escabazar: escarbar.
Escaciplar: andar caciplando, desordenar, enredar.
Escala: cántaru.
Escalafríu: calafríu, respingu.
Escalamuerzu: esculibiertu, alagüezu, escolanciu.
Escampar: quitar la vexetación a un prau, marchar les ñubes, parar de llover.
Escaniellu: bierzu, cuna.
Escañetu: cía del osu, esbardu.
Escargatar: revolver.
Escarmar: escarmentar.
Escarpín: calcetu de llana.
Escarriar: espectorar.
Escayu: pinchu de barda, planta con pinchos.
Escobiu: foz, pasu estrechu per un monte, peñes o ríu, estrechura.
Escomencipiar: escomençar, entamar.
Escomienu: comienu, entamu.
Esconce: requexu, recantu, esquina.
Escontraminar: descomponer.
Escoñase: mancarse por un golpe o cayida, partise'l coñu.
Escorrer: salir corriendo tres de daqué o daquién.
Escorribanda: escorrida, escorridiella, persecución.
Escosu-a: secu.
Escudil: llugar de la cuadra onde s'amarra'l ganáu.
Escribú-ida: cultu, eruditu.
Escripú de: llenu de.

Escruplu: ascu.
Escucar: xixilar, espiar.
Escupitina: saliva que chisca.
Escurecer: ponese escuru, atapecer.
Escuridá: ausencia de claridá.
Esfrecer: enfriar.
Esgaya: asgaya, a esgaya, abondo.
Esgobiu: curva.
Esgonciar : quitar un gonciu o xuegu, estrozáu, estropiar, dexar ensin usu.
Esgonciáu-ada: ensin gonciu, estrozáu, estropiáu, inutilizable.
Esguilar: subir per una superficie en vertical, andar como un esquil.
Eslapar: escapar.
Eslociar: esñidiar, esgolar.
Esmanar: tresmanar, perder, quitar de les manes.
Esmingar: esmenar, solmenar, mover d'un llau a otru sacudiendo.
Esmirriáu-ada: mui flacu, mui ruin, que val poco.
Esmorgar: quitar el muergu, oriciu, pelleyu o gochería; soportar.
Esmuezar: esgolar, esñidiar.
Esnalar: treslladase pel aire, nalar, mover les ales, subir, ascender.
Esnaldar: callar.
Espachurrar: aplastar.
Españar: estopar, restallar, arreventar d'un golpe pola fuercia o presión.
Esparabán: movimientu raru y bruscu colos brazos.
Esparramar: echar fuera coses o materia, tirar coses, estrar, separar.
Esparrancar: Abrise de pates.
Espatarrase: cayese, rompese les pates, espatarrase de risa.
Espeurciar: esfacer o desiguar el peñáu o el pelo.
Espeurciáu-ada: col pelo desiguao o despeñao.
Espeñar: cayer o tirar dende una peña, espeñase.
Esperteyu: mamíferu nocherniegu qu'esnala, pistrueyu, morciganu.
Espitu: espina, espetu.
Esplén: esplena, esplumadera, oxetu o cucharón pa quitar la espluma.
Esplomar: dir echando pestes.
Espolín: xaréu, bulal de xente, enguedeyu, reña, discutiniu.
Espulir: manar, escapar d'ente les manes.
Espurriáu-ada: tar malu.
Espurrir: poner tensu, terriu, crecer, medrar, allargar.
Esquenta: cumal d'un monte.
Esquila: esquila, crustaceu pequenu de color rosa con antenes llargues.
Esquilar: esguilar, subir per un árbol o superficie vertical.
Esquilu: esquil.
Estaca: palu de madera.
Estadoju: amarre del ganáu, llugar.
Estensión: allargamientu.
Estiva: robar fruta de un árbol, dase una comilona.
Estipular: declarar.
Estocinar: quitar el tocín, cortar de mala manera, estrozar.
Estragal: espaciu dientro la casa onde la puerta d'entrada, portal.

Estrapajar: estrapayar.
Estrincón: tirón de fuercia, actu de medrar abondo, retorcigañu muscular, solmenada.
Esviar: quitar d'una via o camín.
F.ablar: falar, parolar.
F.abláu: faláu, charrán, bocalán.
F.acer: facer.
Facha: pinta, aspectu, apariencia, persona vestida con mal gustu, persona mala.
F.acha: antorcha, tea.
F.aga: faiga, presente del verbu facer.
F.alechu: felechu.
Falo: nome masculín de persona, Rafael.
Faltu - faltosu: babayu, simplayu, fatu.
F.ambre: fame.
Fanar: fadiar, molestar.
Fanera: midida de superficie.
Fantesía: vanidá, presunción.
F.ariellu: restos de moler la farina, salváu.
F.artá: fartada, fartura.
F.artu-a: aborrecíu, fartu.
F.asta: hasta.
F.atiar: vestir, llevar el fatu.
F.aya: faya.
F.ayase: afayase, alcontrase a gustu.
Febreru: segundu mes del añu.
F.echu-a-o: fechu, participiu dle verbu facer.
Fegura: figura.
F.elechu: felechu.
F.elpa: reña, paliza.
Felpeyu: Trapu o cosa de pocu valir.
F.ermenciu: ferviella, ruíu fechu al alendar.
Festival: conxuntu de fiestes o actividaes festives o culturales públiques.
Fía: venta con pagu aplazáu.
Figura: persona que destaca.
F.ilá – f.ila: filada, fila, xunta de muyeres pa filar.
Filar: llargar o solatar progresivamete un cable o una cuerda.
Filombrera: fiambarrera.
F.ilu: filu.
Finolu-a: finu, amaneráu.
Firme: suxetu, que nun se mueve, dobla, cimbla, camuda o altera.
F.irvor: fervor.
Fisán: faba.
Fisanes: fabes.
F.ogar: fogar, llugar onde ta'l fueu, llar.
F.ola: movimientu de la sueprficie del mar, onda.
F.olgar: folgar, facer el vagu, echar la siesta.
F.ondu: fondu.
F.ora - af.uera: fuera, afuera.

F.oracu: furacu.
F.orar: afuracar.
F.oráu: afuracáu.
F.orma: manera, mou, molde, contornu.
F.ormancia: formación.
F.ormar: formar.
F.ormiga: insectu pequenu himenópteru.
Foru: sitiu o plaza principal d'una ciudá, llugar d'alcuentru y discutiniu públicu.
F.oscu-a: forcu, escuru.
F.osti: fuisti, pasáu del verbu ser.
Fotografía: técnica de fixar una imaxe por medios químicos o dixitales.
F.oyu: foyu, fueyu, fondonada.
Fradar: cortar les cañes a los árboles.
Frandır: machacar.
Fricar: mancar, golpear ensin derramamientu de sangre.
Fritanga: coses frites o mal frites.
Friúra: cualidá de fríu, temperatura fío, lo contrario de calentura.
F.ucicu: nariz, focicu.
F.uenti: fuente, fonte.
F.ueya: fueya, páxina.
Fuleru-a: mentirosu, esaxeráu, pretenciosu.
F.umar: fumar.
F.umera: fumareda, borrachera.
F.umu: fumu.
F.undir: fundir.
F.uracu: furacu.
F.uriacán: furacán.
Futuru: tiempu que ta por venir, tamién ye axetivu.
Gachu-a: desconfiáu, triste, colos cuernos o tiesta p'abaxo.
Gaju: rama, caña, gayu.
Galbana: falta de gana pa facer les coses, floxera.
Galbanientu-a: ensin gana pa facer les foses, floxu, galbaniegu.
Galeru: funcionariu de xulgáu.
Gama: cuernu.
Garciella: cucharón.
Gargüelu: gorxa.
Garitu: cachu de pan duru.
Gariu: especie d'angazu.
Garma: fastera pindia onde ye fácil espeñase.
Garrar: coyer, pañar.
Gastar: usar.
Gatuñar: arañar.
Genti: xente.
Glárima: llárima.
Glayar: pegar glayíos o berríos.
Golistrón-Golitre: tragón.
Gomitar: echar pela boca lo que se tien nel banduyu.

Gorgutir: gorgutiar, echar gorgutu, rechistar.
Gorupa: grupa.
Grilláu-ada: llocu, tollu.
Grulla: turullu, ruíu.
Guaciar: marchar.
Guarar: calecer los güevos pa que críen.
Güēju: güeyu.
Güelu-a: antecesor de sengundu grau.
Güenura: Buenura.
Güesancón: güesu del cadril.
Güétagos: fígados.
Guinchu: ganchu.
Guindar: maltratar.
Gurruñu: engurria.
H.acha: hacha, ferramienta cortante con palu.
H.achu: hachu, hacha pequeña.
Hebra: usureru.
Hespir: engreíse.
Hespíu-a: arguyosu.
Hisu: fitu, finxu, moyón.
Hombral: hombru.
Home: persona del sexu masculín.
hornía: cernaderu averáu al llar.
Hui: güei, hoi.
Hurria: guerra ente bandes de mozos.
Idega: idea.
Imax.inancia: maxinación.
Imprentáu-ada: impresu, prensa, papeles, periódicu.
Inagurancia: inaguración.
Indiz: llista de los títulos o partes d'un llibru.
Inx.ana – ix.ana: xana
Inx.anu-a: ruinu, enanu.
Inorar: desconocer.
Investigancia: investigación.
Irutar: rutiar.
Inspirancia: inspiración.
Instalamientu: instalación.
Iviernu: estación más fría del añu.
Lábaru: bandera histórica de Cantabria.
Laberientu: llaberintu.
Lamparón: mancha.
Lastras: piedras planes.
Lelu-a: tontu, fatu, babayu.
Leutrónicu: electrónicu.
Li: pronome personal de tercera persona del singular, -y.
Lichazu: llechazu.
Lichón: llechón.
Lienda: lleenda.

Liengua - lingua: llingua.
Lix.ar: llixar, molestar.
Limós: xugos viscosos
Lindón: monte pequeu de tierra.
Llamatu: nomatu.
Llamber: pasar la llingua per una sueprficie.
Llambistón: que-y gusta el dulce.
Llar: sitiú o quartu onde se fai el fueu d'una casa, fogón de la cocina.
Llau: parte alloñada del centru.
Llavix.a: llavía, calaviya, llave.
Lleldu: formientu, dielda.
Llóbregu-a: solombriegu.
Llomba: elevación del terrén, colláu.
Llosa: Piedra plana, llastra, terrén de llabranza, güerta.
Llumiacu: llimiagu.
Luétiga: curuxa, ñétoba.
Lueu: llueu
Lumbri: llume.
Ma: madre.
Macona: cesta.
Maconada: cantidá que cabe nuna cesta.
Madalena: nome de muyer.
Madera: materia que s'obtién del tueru los árboles.
Maganu: calamar.
Magaña: llagaña
Magañar: endurecer, estropease.
Magañosu-a: llagañosu.
Magostar: asar castañes, amagostar.
Magréu: tocar o masuñar demasiao.
Magüetu-a: tontu, fatu, babayu.
Maílla: mazana silvestre, amarga y pequena.
Majar: mayar.
Maldao: mal de güeyu.
Malenconía: melancolía.
Man: dueñu, home, mante.
Mancar: producir dolor por delles causes, fastidiar.
Manchau-ada: mecíu, vinu blanco con mistela.
Manducar: comer.
Manganetu-a: pícaru.
Mangar: vestir, ponese mangues.
Mangoju: mangox.u, esfechu.
Mangollón: folgazán.
Maniya: aparatu que s'acciona cola mano.
Manx.uru: manxar, alimentu.
Manque: anque.
Mansu: toru capáu, gue.
Manteca: grasa.
Mantecáu-ada: que tien manteca, dulce o xeláu de vainilla.

Mañas: impertinencia.
Maquilar: quitar.
Marchar: salir d'un llugar, escapar.
Marianitu: vermú pequenu.
Mariscal: veterinariu.
Marmita: platu o cocíu de bonitu con pataca.
Marzas: cantu de mozos pidiendo aguilandu.
Mascá: mormiellada, guantada.
Masuñar: cincar muncho coles manes.
Matreru-a: esperiméntáu.
Maya: palu de fiesta grande, cucaña.
Mayueta: fresa silvertre, miruéndanu, meta, metra.
Mazana: frutu carnosu que da la pomar.
Mecer: catar, sacar la lleche de les vaques.
Medecina: medicina.
Medrar: espoxigar, crecer, ascender económicamente, progresar.
Melgueru-a: que-y gusta la miel, dulce.
Mermáu: tontu, fatu, babayu.
Mesar: cortar, separtar.
Mesmu-a-o: que ye la persona o cosa de la que se fala.
Metada: metá.
Miagar: voz o ruíu del gatu.
Mienta: planta arumosa pa facer ferviatos o llicores.
Mientras: mentantu, nel mesmu tiempu.
Miéu: sensación que produz inseguridá o medrana.
Migaya: parte clara y blandia del pan.
Migoyu-a: tontu, fatu, babayu.
Miruellu-a: páxaru escuru de pates llargues.
Miseru-a: que-y gusta la misa, católicu.
Mistu: cerilla.
Mixar: agachase, acostase.
Mocada: mormiellada, guantada.
Mocedá: cualidá de ser mozu.
Moceru: que-y gusten les mocos o los mozos.
Mofu: planta verdosa que crez en llugares lletos.
Mondregote: mala persona.
Montaña, La: Cantabria.
Montañés-a: santanderín, cantabriegu, de La Montaña.
Monti: monte, cumal.
Moñiga: escrementu animal, moñica.
Moqueru: pañu pa enxugar los mocos.
Moquitear: lloramigar.
Moquitón-a: que lloramica.
Mor: causa, por mor de.
Mordatu: mordigañu, ñiscu.
Morgueru-a: suciu y descuidáu.
Moria - muriu: muria, paré.

Morra: mormiellada, guantada.
Morrilu: piedra.
Morru: boca.
Morru-du-a: estupendu.
Moruga: merucu o guxán.
Morugu-a: escuru, solombriegu.
Mos: nos.
Moscón-a: desvergonzáu, pícaru.
Mosolina: aguardiente.
Motiváu-a: a causa de.
Mou: resultáu, manera, forma, xeitu.
Mozu-a: persona de poca edá.
Muera: plantón, espera.
Muergu: moluscu allargáu comestible asemeyáu a una navaya, persona fea.
Mule: muble, pexe gris escuru.
Muriu: paré, muria.
Murir: morrer.
Murria: tristura, murnia.
Ná: Nada.
Nacencia: nacimientu.
Nacionaliegu-a: nacionalista.
Naide: nenguna persona.
Narigón: aniella que lleva'l ganáu na nariz.
Narvasu: caña del maíz qu'alimenta'l ganáu.
Neciu-a: insistente, desobediente, pesáu.
Nel: contracción de en y el.
Nesti: contracción de en y esti.
Netu-a: puru, auténticu.
Nial: ñeru.
Nós: Nosotros.
Novilla: vaca xoven.
Nozal: arbol que da las nueces, la nozal.
Nucliu: parte central.
Nuechi: nueche.
Numberosu-a: que tien abondos múmberos, con abondos numeros.
Númeru: cifra qu'indica cantidá.
Ñacla: defectu.
Ñarru-a: enanu.
Ñeru: construcción de los páxaros o animales p'afayase, nial.
Ñeve: agua que cai xelao y condensao.
Ñiscu: cantidá mordida colos dientes, mordigañu.
Obrerá: obrerada, conxuntu d'obreros.
Ocalitu: árbol altu de fueya goloroso.
Ocle: plantes marines.
Ollocántaru: llocántaru, crustaceu marín.
onde, ú: alberbiu de llugar, sitiu onde se ta, ú, onde.
Orbayu: lluvia fina, calabobos.
Orca: palu de madera con pinchos de metal.

Oriciu: curstaceu marín con corteya de pinchos.
Pá: padre.
Pa: preposición final.
Pación: herba, yerba.
Padriega: venta ambulante, rastru.
Paetz: presente del verbu paecer, asemeyar.
Pal: contracción de pa y el.
Palabrú: retórica.
Palancu: palu de madera usáu pa trabayar y pal saltu pasiegu.
Palangana: recipiente pal agua o pa llavase.
Palangre: cabu llargu pa pescar.
Palomba: páxaru del xéneru columba.
Palos - palas: contracción de pa y los o las.
Palpu: a palpu, guiándose pol tactu.
Pame: paezme.
Panceta: tocín que se saca de la parte baxa del gochu.
Pancista: cacique, corruptu.
Panda - panduca: terrenu pindiu.
Parcial: llanu, afable.
Parienta: muyer esposa.
Parigual: de la mesma clas.
Parlar: falar, parolar.
Parletán: falador.
Parpayuela: falar abondo.
Parrocha: sardina pequeña.
Parva: verde.
Parva: almuerzu tradicional con vinu, aguardiente o llicor.
Pasacayis: pasucais.
Patache: típu d'embarcación santanderina.
Patifusu-a: ablucáu, paráu pola sorpresa.
Payís: país
Payuela: llingüeta.
Pecigu: plizcu.
Pegoyar: poner un pegoyu, basar, sofitar, apoyar.
Pegoyu: base, sofitu, apoyu.
Peju: peyu, pila o fuente.
Pensioniegu: pensionista.
Pella: bola.
Pellada: acción de tirar una bola.
Periquín: baille popular tradicional.
Péritu: persona esperta.
Peroju: peroyu, pera pequeña.
Pescudar: entruugar, preguntar, pesquisar.
Pescuetazu: golpe nel pescuezu.
Pescuezu: parte del cuerpu que xunta la tiesta al troncu.
Petu, al: en compañía de.
Picayos: baille popular tradicional propiu de romerías, procesiones y fiestes, cantu del mesmu baille.

Piérdiga: pérdiga.
Piescu: frutu que da la pescal.
Pigazu: reposu o sueñu curtiu.
Pilonga: castaña seca.
Pilu: montón.
Pimplón: saltu d'agua.
Pinar: poner derechu, empinar.
Pináu-ada: de piés.
Pindiu-a: inclináu, en cuesta.
Pingar: soltar pingarates d'un líquidu, matar.
Pipe: pita.
Pipiar: picar comida.
Pirriase: tar mui interesáu por daqué o dalguién.
Pispaju: pilpayu, trapu gastáu o pedazu rotu de tela.
Pispar: güeyar, mirar, acolumbrar.
Pispireta: vaxina.
Piteru-a: que toca'l pitu o clarinete.
Pitorru: saliente del porrón o d'otru cacharru o tanque.
Pitu: clarinete, xirimía, cigarru.
Pitu-a: ave de cría.
Platal: dineral.
Plumear: escribir.
Pocillu: vasu, taza pequena.
Pol: contracción de por y el.
Porrada: multitud, montón.
Potra: suerte.
Poyete: tarugu de madera pa trocear la lleña.
Poyu: cuspíu de saliva.
Prau: campu de pación o herba.
Preba: acción de prebar, de comer o beber daqué, esperimentu.
Prender: facer un fueu o furrular un aparatu eléctricu.
Prestar: agradar, divertir, animar.
Prestosu-a: agradable, divertíu.
Principal: ayuntamientu.
Prisoriu: priesa.
Probar: sentar bien.
Probe: persona ensin recursos económicos.
Proyeitu: proyectu.
Proyeición: proyección.
Publicancia: publicación.
Puei: Pue.
Pufu: estafa, delda.
Pulgar: quitar el pulgu o pelleyu, espulgar.
Pulgu: pelleyu o corteya.
Pulir: vender, gastar.
Purrir: apurrir, averar.
Pux.ar: facer fuerza, dicir coses d'apoyu o alabancia.
Quedrán: futuru del verbu querer.

Querencia: amor o querer.
Quesada: comida típica del Pas fecha con quesu.
Quima: rama, caña.
Quitáu: sacáu, esceptu.
Quiciás: quizá, quiciabes.
Quies: presente del verbu querer.
Rabas: calamares rebozaos.
Rabel: intrumento paecíu al vigulín.
Rámila: garduña, rezmila.
Raitín: raitán.
Ráspanu: arándanu, rasponera.
Ratina-u: raza vacuna de color gris.
Rebizcar: blincar, saltar.
Rebundi: xaréu.
Reciella: conxuntu de fíos o de nenos.
Recopilancia: recopilación.
Recudir: enxugar, secar.
Recuperanza: recuperación.
Rede: texíu de filus o materiales entellazaos, tresmallu.
Regañón: puntu cardinal Oeste.
Ref.endíu-ida: fendíu, raxáu.
Regular: normal.
Reguñáu-ada: que tien resguños.
Ref.astíu: fartu, refalfiáu.
Ref.undir: volver a fundir, aprovechar.
Relamber: rellamber.
Rellumu: golpe de lluz, brillu.
Remiellu: güeyada fonda.
Rempuesta: contestación a una entruga.
Renovancia: renovación.
Reñón: muérganu doble que filtra la sangre, persona que reñe.
Repelucu: medrana.
Repunante: que repuna, insistente, pesáu, neciu, antipáticu.
Resabiar: sabelo too.
Resaláu-ada: simpáticu, célebre, prestosu.
Respective a: respecto a.
resquemor: sensación de picor o calor fuerte al comer o beber.
Retaf.ila: retafila, riestra o fila.
Retinglar: retinxir.
Retonda: con forma de rueda o redonda.
Reviráu: retorció mental o físicu.
Rialidá: realidá.
Ribircundi: movimientu raru, esparabana.
Riega: riego, regatu.
Riestu: restu.
Rillu: ruíu, ruiyu.
Rinchu: dir al hombru.
Ringlera: fila.

Riscar: subir.
Risión: acción de rir o rise, ridículu.
rispión: rispiu, restu.
Roderón: sucu.
Rodiada: sitiü que ta alredu.
Roin: pequenu, flacu, ruinu.
Rox.u: roxu, de pelo roxo.
Ronchu: redondel.
Rosada: humedá o agua que se condensa nes nueches fresques.
Rozu: escayos y felechos, plantes que s'obtienen llueu de rozar.
Rucar: rinchar.
Rueñu: rodiella o rosca que se pon na tiesta pa llevar carga.
Ruina: ruina.
Ruiyu: ruíu, rillu.
Rumantela: romandela, folixa, farra, furriona, fuerga, parranda.
Runflante: que runfla, arrogante, arguyosu.
Runflar: soplar con fuercia, facer ruíu.
Rutar: marmullar, xuxuriar, zubar, rutiar.
Rutiü: soníu que se fai cola boca echando aire.
Sable: conxuntu d'arena, arenal, playa.
Sacabera: anfibiu mariellu y negru.
Salci: salce, salgueru.
Salmoria: agua con sal.
Saltapraos: insectu saltarín.
Sangrín: de mal calter.
Santimperie: albentestate, intemperie.
Sapiencia: sabiduría.
Secañu: sede.
Sedeña: sedal pa pescar.
Seguranza: seguridá, confianza, enfotu.
Seición: sección.
Sel: prau nel que suel apigazar el ganáu.
Sempri: siempre.
Sen: sentíu, posición, direcció.
Sestaferia: trabayu comunal que se facía los viernes.
Setura: xetura, zarru.
Seyencu-a: propiu del ser d'unu.
Sía: siella, siya.
Siguíu-a: continuáu, que nun se detién.
Silgueru: xilgueru.
Simen: exemplu, asemeyu.
Sinciu: señaldá.
Sinfinitu: pa siempre..
Sobáu-ada: participiu de sobar, cincar, dulce o bizcochu típicu.
Socaire: embaxo l'aire, abellugáu del aire.
Socorena: portalada.
Soflamería: palabrería.
Solanu: Oriente, Este.

Solecer: asoleyar.
Soleta: priesa.
Sonadíu: renome.
Sorbiatu: acción de sorbiatar o beber aspirando.
Sorrpear: llimpiar un camín d'herbes pela superficie.
Sosiega: calma, tomar la sosiega, tomar les últimes copes d'alcohol enantes de retirase.
Sotileza: cordel fino pa pescar, parte más fina o delicada del apareyu de pesca.
Subiar: abellugase de la lluvia.
Sucedíu: sucesu.
Suebar: sobar.
Sumidoriu: desagüe.
Supiona: persona que cree sabelo too.
Súpitu: impulsu, darréu.
Surbia: velenu.
Surdir: apaecer, nacer, entamar.
Tábanu: mosca que pica.
Tabierna: chigre o llugar de venta de bebides.
Tablón: borrachera.
Tabora: charcu, llamuerga.
Talín: tilín, páxaru pequenu prietu.
Talu: torta de maíz.
Tambescu: columpiu
Tanganáu-ada: líquidu abundante nun recipiente.
Tanque: recipiente o cazu de dellos materiales y formes, porcelana o metal.
Tajar- tayar: tayar, fender o marcar con un filu cortante.
Taju - tayu: tayu, tayuelu.
Tapeciú-ida: escurecíu, tapáu.
Taragañu: mordigañu.
Tardíu: seronda.
Tarduca: tardenuche.
Taringa: zurra.
Tarmáu: troncu.
Tarmiáu-ada: escosu.
Tarrañuelas: instrumentu doble de madera típicu de percusión.
Tartagüelu-a: antecesor de quartu grau.
Tasugu: texón.
Tasuga: gris.
Taya – taja: abertura o marca, acción de tayar con un filu cortante.
Tayar-tajar: fender o marcar con un filu cortante.
Tayuela: bancu de trés pates.
Téléfonu: aparatu de telecomunicación pa tresmitir el sonú.
Tempraniegu-a: tempranu.
Tenencia: posesión.
Terciáu-ada: de tamañu mediu.
Terrecer: tarrecer, rechazar.
Testarazo: golpe cola tiesta o na tiesta.

Tiñosu: persona ruino, mentirosu.
Tísicu-a: perdelgáu.
Tochu - a: tontu, fatu, babayu.
Tochura: dichu o fechu de les persones toches.
Tol: contracción de tou y el.
Tola: contracción de toa y la.
Tolluezu-a: feu, malfechu, bastu.
Tolos - tolas: contracción de tou y los o las.
Torcu - torca: furacu, furaca, bache o charcu.
Torrendu: carne o tocín rustío.
Tortuca: pan de borona.
Tou - toa: enteru, entera.
Tracamundiu: confusión.
Trafulcar: mecer, amestar.
Tralláu-ada: usáu, esperimentáu, veteranu.
Trancar: zarrar, zarrar con una tranca, pesllar.
Trapear: ñevar.
Trechuela: trachuela.
Tremontoriu: tresmontoriu, montón, colláu.
Tresmallu: rede.
Tresnar: arreglar, preparar, iguar, adaptar, asear.
Tresnáu-ada: elegante, bien parecíu.
Tresbolgar: trebolgar, ferver abondo.
Triar: triyar, pisar col pie.
Trincar: robar.
Trisca: paliza, zurra.
Triscar: romper.
Troye: troya, trastos de pocu valor.
Trompicu: borrachu.
Tronchase: partise, partise de risa.
Tronzar: partir o cortar, romper.
Tudanca: raza vacuna autoctona d'esti pueblu.
Tueyu-a: vacíu, usáu.
U, ondi: onde.
Ugüeya: oveya.
Ulisquear: gulismiar.
Ulu, Ula: ¿ónde tá él,ello, ella?
Untu: grasa animal.
Upar: subir p'arriba, coyer a los nenos colos brazos levantándolos.
Vacallora: vacalloria, insectu coleópteru de cuatro esnales.
Vadén: cuérragu.
Vara: palu finu.
Vardal: folixeru.
Venáu: mamíferu montés con cuernos.
Venideru-a: próximu.
Venturáu: infeliz.
Verdá: realidá o fechu verdaderu.
Vericuetu: camín altu y pindiu.

Veru: escondite.
Veyura: travesura.
Víspera: viéspera.
Vocingléu: xaréu de voces.
Vós: Vosotros.
Vozaina: dulzaina.
X.ándalu-a: cántabru que marcha p'Andalucía.
X.andel: ostentación, cualidá de ser xándalu.
X.aretu – x.areta: cordón, cinta, llazu.
X.argueta: xargu, sargueta, pexe de cuerpu achapláu.
X.arrada: cantidá d'agua, depósite d'agua potable.
Xarreru-a – x.arre-ru-a: que fai o vende xarros o xarres.
X.arritranca: trastu.
X.aspeá: xaspeada, color con manches.
X.atu-a: cría de la vaca, home o muyer que ye bon mozu o moza.
X.eneru: xineru.
X.eringar: xeringar.
X.ibión: xibión, calamar.
X.untanza: xunta de xente, aconseyamientu.
X.urgaderu: guetador, buscador.
X.urgar: guetar, buscar.
X.ux.ear: llanzar ixuxús.
Yelu: xelu.
Yerba: pación, herba.
Zagala: nenera, criadora de nenos.
Zaguatar: xaguatar, esclariar con agua.
Zamplada: golpe, caída en suelu, zapada.
Zapicar: zarapicar, cayer.
Zapita-u: zapica, xarra de madera.
Zascandil: persona inquieta.
Zonchu: capachu, cestu de paya.
Zuna: manera de facer les coses, vezu malu, males intenciones.
Zurra: paliza, tunda, agua que cai fuerte o con granizu.
Zurriagazu: golpe fuerte.
Zurriascada: golpe dau cola zurriasca o vara, golpe de lluvia, granizu o ñeve.
Zreizal: árbol que da zreces, la zreizal.



Bibliografía:

- ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA, 2000: "Diccionariu de la llingua asturiana". Uviéu.
- Alcalde del Río, H. 1932, "Contribución al Léxico Montañés", Revista de Santander,.
- Álvarez López, M. 1995, Atlas lingüístico y etnográfico de Cantabria, Arco-Libros, Madrid.
- Álvarez, P. 198?, Lenguaje popular de Liébana, Alfar, Barcelona.
- Bartolomé Suárez, A. 1993, Aforismos, giros y decires en el habla montañesa, Universidad de Cantabria, Santander.
- Cano González, A. M. 1987, "Averamientu a la hestoria de la llingua asturiana". Uviéu. Caxa d'Aforros.
- Cossío, J.M. 1927, "Aportación al Léxico Montañés", Boletín de la Biblioteca M. Pelayo, vol. IX.
- Diego Romero, R. 2002, Aportación al estudio del habla cántabra, Cantabria Tradicional, Torrelavega Cantabria.

-
- Ealo López, Carlos. 2003, "Situación actual de la hablas de origen asturleonés en Cantabria". Revista Alcuentros.
 - Echevarría Isusquiza, I. 2001, "El primer vocabulario montañés y otros vocabularios castellanos: Terreros y la dialectología en España en el siglo XVIII: la experiencia del léxico", Boletín de la Real Academia Española, vol. 81, no. 282, pp. 53-150.
 - Etxebarria Mirones, T. (ed) 2000, El habla montañesa o cántabra en la toponimia de Cantabria, Bilbao : Ediciones Beta, 2000.
 - Fernández Juncal, C. 2000, Neutro de materia y metafonía en el oriente de Cantabria, Universidad de Salamanca, Salamanca.
 - García Arias, X. Ll. 2003, "Gramática histórica de la lengua asturiana". Uviéu. ALLA.
 - García González, F. 1982, "La frontera del asturiano oriental", Boletín de la Real Academia Española, vol. LXII, pp. 173-192.
 - García González, F. 1977-1978, "José María de Pereda y el dialecto montañés", Archivum, vol. XXVI-XXVIII, pp. 453-484.
 - García González, F. 1972, "Sobre la aspiración en la provincia de Santander", Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sainz", vol. IV, pp. 221-241.
 - García González, F. 1978, El dialecto cabuernigo : (cuestiones de Gramática y vocabulario), Facultad de Filosofía y Letras, Servicio de Publicaciones, Oviedo.
 - García-Lomas, G.A. 1986, Los pasiegos : estudio crítico, etnográfico y pintoresco : años 1011 a 1960, Ediciones de Librería Estudio, Santander.
 - García-Lomas, G.A. 1966, "El lenguaje popular de la Cantabria montañesa : fonética, recopilación de voces, juegos, industrias populares, refranes y modismos", Aldus Artes Gráficas, Santander.
 - García-Lomas, G.A. 1949, "El lenguaje popular de las montañas de Santander". S.N., Santander.
 - García-Lomas, G.A. 1922, "Estudio del dialecto popular montañés : fonética, etimologías y glosario de voces", Nueva editorial, San Sebastián.
 - González Campuzano, J. 1920, "Apuntes para un vocabulario montañés", Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo, vol. II, pp. 3-10.
 - González Iglesias, M.E. 1999, Palabras y dichos populares de Pechón y su entorno, Asociación Cultural Aramal, Pechón, Cantabria.
 - Gutiérrez Barreda, R. 2001, Introducción al habla lebaniega,, Torrelavega.

-
- Gutiérrez Lozano, N. 1999, Diccionario "palabreru" campurriano, Cantabria Tradicional, Santander.
 - Holmquist, J.C. 1988, Language loyalty and linguistic variation a study in Spanish Cantabria, Foris Publications, Dordrecht etc.
 - Lasén Pellón, María del Carmen 1982-1983, "El dialecto montañés de los escritores costumbristas", Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sainz", vol. XI.
 - Leal, A. 1974, "Hacia un estudio etnolingüístico de la comunidad rural pasiega", Publicaciones del Instituto de Etnografía y Folklore "Hoyos Sainz", vol. VI.
 - López Vaque, A. 1988, Vocabulario de Cantabria : Apuntes para un vocabulario general, S.N., Santander.
 - Menéndez Pidal, R. 1954, "Pasiegos y vaqueiros: dos cuestiones de geografía lingüística", Archivum, vol. IV.
 - Menéndez Pidal, R. 1933, "Un inédito de Pereda. Observaciones sobre el lenguaje popular de La Montaña", Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo, vol. 25.
 - Moral del Hoyo, M^a Carmen 2006, Diacronía en estudios lingüísticos sobre Cantabria: una nota de morfología.
 - Orazi, V. 1993, Contribuciones al estudio comparativo del neutro de materia en las regiones cántabro-asturiana y sud-italiana.
 - Penny, R. 1984, "Esbozo de un Atlas de Santander", Lingüística Española Actual, vol. VI, pp. 123-181.
 - Penny, R. 1978, Estudio estructural del habla de Tudanca, Max Niemeyer, Tübingen.
 - Penny, R. 1970, El habla pasiega : ensayo de dialectología montañesa, Tamesis Books, London.
 - Ramírez Sádaba, J.L. 1992, Liébana : toponimia e historia, Universidad de Cantabria, Aula de Etnografía : Museo de las Comarcas de Cantabria, Santander.
 - Rodríguez Castellano, L. 1959, "Algunas precisiones sobre la metafonía en Santander y Asturias", Archivum, vol. IX, pp. 236-247.
 - Rodríguez Castellano, L. 1954, "Estado actual de la /h/ aspirada en la provincia de Santander", Archivum, vol. VI, pp. 435-457.
 - Rodríguez Castellano, L. 1946, "La aspiración de la H en el oriente de Asturias", Instituto de Estudios Asturianos (Sección 5^a),.

-
- Ruiz Núñez, J.M. (ed) 1998, El léxico agrícola según el atlas de Cantabria, Universidad de Alicante, 1998.
 - Saiz Barrio, M.A. (ed) 1991, Léxico Cántabro, S.I. : Tantin, D.L. 1991.
 - Sierra Pando, J. 1921, "Vocabulario santanderino", Boletín de la Biblioteca M. Pelayo, vol. III.
 - Sordo Sotres, R. (ed) 2005, Contribución al conocimiento de la toponimia y la gramática autóctonas de Asturias, Cantabria y el noreste de León, Llanes : R. Sordo, 2005.
 - Sordo Sotres, R. 1997, Notas gramaticales y toponimia no latina en Asturias, Cantabria, León y Palencia, el autor, Llanes.
 - Trujeda Revuelta, M.A. 1977, "Lenguaje marinero en Suances", Anales del Instituto de Estudios Marítimos "Juan de la Cosa", vol. I, pp. 193-247.